

**Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta elintarvikkeisiin sisältyvien ainesosien merkintöjen osalta <sup>(1)</sup>**

(2002/C 331 E/35)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

KOM(2002) 464 lopull. — 2001/0199(COD)

(Komission esittämä 3 päivänä syyskuuta 2002 EY:n perustamissopimuksen 250 (2) artiklan nojalla)

(Muutokset osoitettu tekstissä alle- ja ylivivauksin)

**PERUSTELUT**

**A. Periaatteet**

1. Komissio toimitti syyskuussa 2001 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi direktiivin 2000/13/EY muuttamisesta elintarvikkeisiin sisältyvien ainesosien merkintöjen osalta KOM(2001) 433 – 2001/0199(COD). Ehdotus on määrä hyväksyä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 251 artiklan mukaisella yhteispäätösmenettelyllä.

Euroopan parlamentti teki tarkistuksia ehdotustekstiin ensimmäisessä käsittelyssä 11. kesäkuuta 2002. Komissio ilmoitti sitten kantansa kuhunkin tarkistukseen ja täsmensi, mitkä tarkistukset voidaan hyväksyä ja mitä ei.

Komissio laati sitten tämän muutetun ehdotuksen.

2. Muutoksiin sisältyvät komission sellaisenaan hyväksymät tarkistukset sekä sellaisista tarkistuksista johtuvat uudet säännökset, joiden periaate hyväksyttiin – mutta muutetussa sanamuodossa.

**B. Muutokset**

**1. Sellaisenaan hyväksytyt tarkistukset**

— Tarkistus 2

Tällä tarkistuksella liitetään sienisekoitukset samaan joukkoon muiden sellaisten sekoitusten (hedelmä- tai vihannessekoitusten) kanssa, joiden merkitsemisessä ainesosia ei ole pakko ilmoittaa painon mukaisessa järjestyksessä. Tarkistuksessa täsmennetään lisäksi, että tätä mahdollisuutta voidaan käyttää ainoastaan, jos sekoitusten suhteet voivat vaihdella. Täsmennykset ovat hyödyllisiä, ja niiden ansiosta valmistaja sekä kuluttaja joutuvat harvemmin epävarmaan tilanteeseen.

Komissio hyväksyy tarkistuksen.

— Tarkistus 6

Tarkistuksella pyritään pääasiallisesti poistamaan ehdotuksessa myönnetty pakkausmerkintöjen mainitsemiseen liittyvä poikkeus sellaisten aineosien osalta, jotka koostuvat kastike- ja sinappivalmisteista, joiden osuus on pienempi kuin 5 prosenttia elintarvikkeesta.

Tällä alkuperäisen ehdotuksen säännöksellä oli tarkoitus välttää ainesosaluettelon liiallinen pidentyminen.

Tarkistuksen myötä tämä hyöty häviää mutta samalla vähenee se vaara, että ainesosat jäisivät pois ainesosaluettelosta, mikä parantaa kuluttajalle tarjottavia tietoja. Lisäksi tarkistus täsmentää tekstin sanamuotoa.

Komissio hyväksyy tarkistuksen.

<sup>(1)</sup> EYVL C 332 E, 27.11.2001, s. 257.

## 2. Tarkistukset, joiden periaate hyväksytään, mutta muutetussa sanamuodossa

### — Tarkistuksen 7 toinen osa

Tarkistuksessa annetaan Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen tehtäväksi laatia arviointiperusteet liitteen päivittämiseksi ja tarkastella liitettä kahden vuoden välein.

Liitteen muuttaminen sen päivittämiseksi, mikä todellakin on välttämätöntä, kuuluu kuitenkin lainsäätäjälle sen kuultua ensin viranomaista tieteellisistä näkökohdista.

Komissio voi näin ollen hyväksyä sen periaatteen, että ehdotuksen liitettä tarkastellaan määräajoin.

### — Tarkistus 11

Tarkistuksen mukaan komission on annettava yksityiskohtaiset ohjeet ehdotuksen liitteen tulkitsemisesta.

Komissio ei voi hyväksyä tarkistusta sellaisenaan mutta katsoo kuitenkin, että direktiiviin olisi hyödyllistä sisällyttää säännös, jossa säädetään, että allergiaa aiheuttavien aineosien luetteloon voidaan tarvittaessa tehdä teknisiä täsmennyksiä.

## C. Hylätyt tarkistukset

### — Tarkistus 13

Tarkistuksella poistetaan vähäisessä määrin käytettyjen ainesosien (alle 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta) osalta se mahdollisuus, ettei niitä olisi ainesosia luettaessa aina välttämättä pakko ilmoittaa niiden painon mukaisessa järjestyksessä.

Tämä joustomahdollisuus ainesosien merkitsemisessä on kuitenkin teknisesti perusteltu, koska kaikki ainesosat – myös vähäisessä määrin käytetyt – on luettava.

Tarkistusta ei näin ollen hyväksytä.

### — Tarkistus 14

Tarkistuksella poistetaan mahdollisuus jättää toistamatta sellainen ainesosa, jota käytetään elintarvikkeen valmistuksessa useaan kertaan erillisenä ja koostettuna ainesosana.

Tämän joustomahdollisuuden poistamista ei voida hyväksyä.

### — Tarkistus 5

Tarkistuksella poistetaan mahdollisuus jättää ilmoittamatta vähäisessä määrin (alle 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta) käytettyjen koostettujen aineosien koostumus, jos kyseinen koostumus määritellään voimassa olevassa yhteisön lainsäädännössä, jossa ilmaistaan myyntinimikettä vastaava koostumus. Tämä poikkeus koskee mahdollisesti suklaita, hedelmämehuja, hilloja, hyytelöitä, marmeladeja ja kastanjasoseita.

Poikkeusta ei sovelleta lisäaineisiin eikä allergeeneihin.

Säännöksellä pyritään välttämään ainesosaluetteloiden tarpeeton pidentyminen ottaen samalla johdonmukaisesti huomioon ehdotuksen tavoitteet.

Tarkistusta ei voida siten hyväksyä.

### — Tarkistuksen 7 ensimmäinen osa

Tarkistuksella vapautetaan allergiaa aiheuttavista aineosista saadut tekniset apuaineet merkintävaatimuksista sillä perusteella, että nämä aineet poistuvat valmistusprosessin aikana.

Lopputuotteessa saattaa kuitenkin esiintyä jäämiä, ja allergisia reaktioita saattaa ilmetä, jos tuotteessa on joko jäämiä sinänsä tai allergeeneja.

Tarkistuksen 7 tätä osaa ei tämän vuoksi hyväksytä.

— Tarkistukset 8, 9 ja 10

Näillä tarkistuksilla lisätään liitteenä olevaan luetteloon ainesosia.

Komission ehdottama luettelo perustuu käytettävissä oleviin tieteellisiin tietoihin, eikä sitä pitäisi täydentää kuin objektiivisten tieteellisten kriteereiden pohjalta.

Komissio on luettelon tulevaa päivittämistä varten kääntynyt elintarvikealan tiedekomitean puoleen ja vahvistanut nopean menettelyn luettelon muuttamiseksi (komiteamenettely). Komissio ottaa lisäksi esiin kysymyksen siitä, onko näiden ainesosien lisääminen luetteloon välttämätöntä.

Tarkistuksia ei näin ollen hyväksytä.

Komissio muuttaa EY:n perustamissopimuksen 250 artiklan 2 kohdan mukaisesti ehdotustaan edellä sanotun mukaisesti.

Komission alkuperäiseen ehdotukseen tehdyt muutokset on merkitty yliviivauksella (poistettu teksti) ja lihavoinnilla ja alleviivauksella (uusi tai muutettu teksti).

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,  
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon,

toimivat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Jotta saavutettaisiin kuluttajien terveyden korkeatasoinen suoja ja taattaisiin heidän oikeutensa saada tietoja, on varmistettava, että kuluttajille annetaan asianmukaista tiedotusta elintarvikealalla ja että erityisesti kaikki ainesosat ilmoitetaan pakkausmerkinnöissä.
- (2) Myytäväksi tarkoitettujen elintarvikkeiden merkintöjä, esilepanoa ja mainontaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/13/EY<sup>(1)</sup> 6 artiklan mukaisesti tietyt aineet ei tarvitse merkitä ainesosaluetteloon.

(3) Elintarvikkeisiin sisältyvät tietyt ainesosat aiheuttavat allergia- tai intoleranssioireita kuluttajissa yhteisössä, ja jotkin näistä allergioista tai intoleransseista ovat vaaraksi niistä kärsivien henkilöiden terveydelle.

(4) Elintarvikealan tiedekomitea on todennut, että ruoka-aineallergiat vaikuttavat lukuisten ihmisten elämään aiheuttamalla sairauksia, joista jotkin ovat vaarattomia mutta jotkin voivat johtaa kuolemaan.

(5) Elintarvikealan tiedekomitea totesi, että yleisimpiä ruoka-aineallergeeneja ovat lehmänmaito, hedelmät, palkokasvit (erityisesti maapähkinä ja soija), kananmunat, äyriäiset, pähkinät, kalat, vihannekset (selleri ja muut sarjakukkaiskasveihin kuuluvat ruoka-aineet), vehnä ja muut viljat. Myös elintarvikkeiden lisäaineet voivat saada aikaan epätoivottuja reaktioita, ja lisäaineita on usein vaikea välttää, koska niitä kaikkia ei mainita tuotteiden merkinnöissä.

(6) Yleisimpiä ruoka-aineallergeeneja on erittäin monissa valmiissa elintarvikkeissa.

(7) Vaikka kaikille kuluttajille suunnattuja pakkausmerkintöjä ei pidä pitää ainoana tiedotusvälineenä, jolla korvattaisiin terveydenhuollosta vastaavien viranomaisten tehtävät, on kuitenkin suotavaa auttaa allergioista tai intoleranssista kärsiviä kuluttajia mahdollisuuksien mukaan tarjoamalla heille täydellisempiä tietoja tuotteiden koostumuksesta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 109, 6.5.2000, s. 29. Direktiiviä on muutettu komission direktiivillä 2001/101/EY (EYVL L 310, 28.11.2001, s. 19).

- (8) Allergisoivien ainesosien luettelossa on ruoka-aineita ja ainesosia, joiden tiedetään aiheuttavan yliherkkyyttä ja joihin voidaan soveltaa direktiivin 2000/13/EY mukaista poikkeusta. Tieteellisen tiedon kehityksen huomioon ottamiseksi luetteloa on voitava tarkistaa nopeasti, jos se osoittautuu tarpeelliseksi. Tarkistukset olisivat luonteeltaan teknisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä, joiden toteuttaminen olisi annettava komission tehtäväksi menettelyn yksinkertaistamiseksi ja nopeuttamiseksi.
- (9) Kaikille kuluttajille suunnatun tiedotuksen parantamiseksi ja joidenkin kuluttajien terveyden suojelemiseksi on tehtävä pakolliseksi kaikkien elintarvikkeeseen sisältyvien ainesosien merkitseminen ainesosaluetteloon ja allergiaa aiheuttaviksi tunnustettujen ainesosien merkitseminen aina niiden erityisellä nimellä, myös alkoholijuomiin, ilman mahdollisuutta käyttää sen ryhmän nimeä, johon ne kuuluvat, tai lisäaineiden osalta ilman mahdollisuutta tulla jätetyksi merkitsemättä ainesosaluetteloon.
- (10) Jotta merkinnöistä ei tule liian monimutkaisia ja vaikeasti luettavia, on annettava yksityiskohtaisia sääntöjä, joilla ainesosien luettelosta ei tule liian pitkää, rajoittamatta kuitenkaan edellä mainittujen tavoitteiden saavuttamista. Kun otetaan huomioon elintarvikkeiden valmistukseen liittyvät tekniset rajoitukset, on myös tarpeen tehdä vähäisessä määrin käytettävien ainesosien ilmoittaminen joustavamaksi.
- (11) Direktiivi 2000/13/EY olisi sen vuoksi muutettava,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

Muutetaan direktiivi 2000/13/EY seuraavasti:

#### 1. Muutetaan 6 artikla seuraavasti:

##### a) Lisätään 3 a kohta seuraavasti:

”3 a. Yhden tai useamman liitteessä III a luetellun ainesosan esiintyminen 3 kohdassa tarkoitettussa juomassa on mainittava, ellei kyseistä ainesosaa tai ainesosia ole mainittu niiden erityisnimellä juoman myyntinimityksessä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan mukaisesti määritettäviä sääntöjä. Maininnassa on käytettävä ilmaisua ’sisältää’, jonka jälkeen ilmoitetaan kyseisen ainesosan tai ainesosien nimet.

Tarvittaessa ensimmäisen alakohdan soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä voidaan muuttaa seuraavien menettelyjen mukaisesti:

- a) neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 (\*) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta kyseisen asetuksen 75 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;

- b) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/91 (\*\*) 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta kyseisen asetuksen 13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;

- c) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89 (\*\*\*) 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta kyseisen asetuksen 14 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti;

- d) muiden tuotteiden osalta tämän direktiivin 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä mukaisesti.

(\*) EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

(\*\*) EYVL L 149, 14.6.1991, s. 1.

(\*\*\*) EYVL L 160, 12.6.1989, s. 1.”

#### b) Muutetaan 5 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

##### i) Korvataan neljäs luetelmakohta seuraavasti:

”— hedelmä- ja vihanne- tai sienilajit, joita käytetään elintarvikkeen ainesosana ja joista minkään osuus ei ole painoltaan muita merkittävämpi ja jotka voidaan sekoittaa vaihtelevassa määrin, voidaan merkitä yhteisnimityksellä ’hedelmät’, tai ’vihannekset’ tai ’sienet’, jota seuraa esimerkiksi ilmaisu ’vaihtelevassa määrin’, ainesosaluettelo, jota välittömästi seuraa käytettyjen hedelmä- ja vihanne- ja sienilajien luettelo ja esimerkiksi ilmaisu ’vaihtelevassa määrin’; tässä tapauksessa sekoitus mainitaan ainesosaluettelossa ensimmäisen alakohdan mukaisesti elintarvikkeessa olevien hedelmä- tai vihanne- tai sienilajien kokonaispainon perusteella;”

##### ii) Lisätään kuudes ja seitsemäs luetelmakohta seuraavasti:

”— ainesosat, joiden osuus on pienempi kuin 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta, voidaan luetteloida eri järjestyksessä muiden ainesosien jälkeen;

— eri ainesosat, jotka ovat samankaltaisia ja keskenään vaihtoehtoisia ja joita voidaan käyttää elintarvikkeen valmistuksessa muuttamatta elintarvikkeen koostumusta ja joiden osuus on pienempi kuin 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta, voidaan merkitä ainesosaluetteloon käyttämällä ilmaisua ’sisältää ... ja/tai ...’, jos lopullinen tuote sisältää ainakin yhtä enintään kahdesta ainesosasta, tai ilmaisua ’sisältää vähintään yhtä seuraavista ainesosista: ...’, jos lopullinen tuote sisältää vähintään yhtä enintään kolmesta ainesosasta.”

## c) Muutetaan 8 kohta seuraavasti:

## i) Lisätään ensimmäiseen alakohtaan virke seuraavasti:

"Jos koostetut ainesosat kuitenkin luetellaan erillisinä ainesosina jo muualla ainesosaluettelossa, niiden mainitseminen toistamiseen ei ole välttämätöntä, jos ainesosaluettelon yhteyteen liitetään selvittävä huomautus, jossa ostajalle selvästi ilmoitetaan, että elintarvikkeessa on kyseisiä ainesosia erillisinä tai koostettuina."

## ii) Korvataan toinen alakohta seuraavasti:

"Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettu luettelointi ei ole kuitenkaan pakollista,

a) jos koostetun ainesosan koostumus määritellään voimassa olevassa yhteisön lainsäädännössä ja jos koostetun ainesosan osuus on pienempi kuin 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta; tätä säännöstä ei kuitenkaan sovelleta 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettuihin lisäaineisiin;

b) sellaisten koostettujen ainesosien osalta, jotka koostuvat mauste- ja/tai yrttisekoituksista, joiden osuus on pienempi kuin 2 prosenttia lopullisesta tuotteesta, ~~seuraavien koostettujen ainesosien osalta, lukuun ottamatta 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja lisäaineita;~~

i) ~~kastike ja sinappivalmisteet, joiden osuus on pienempi kuin 5 prosenttia lopullisesta tuotteesta;~~

ii) ~~mauste ja/tai yrttisekoitukset joiden osuus on pienempi kuin 2 prosenttia lopullisesta tuotteesta;~~

c) jos koostettu ainesosa on elintarvike, jonka ainesosista yhteisön säännöstössä ei vaadita luetteloa."

## d) Lisätään 10 ja 11 kohta seuraavasti:

"10. Edellä 4 kohdan c alakohdan ii ja iii alakohdan sekä 6 kohdan toisen alakohdan ensimmäisen luettelakohdan ja 8 kohdan toisen alakohdan säännöksiä ei sovelleta liitteessä III a lueteltuihin ainesosiin.

11. Liitteessä III a olevaa luetteloa on tarkasteltava ja tarvittaessa se on päivitettävä kahden vuoden välein ja ensimmäisen kerran kahden vuoden kuluttua tämän di-

rektiivin voimaantulosta tämän alan viimeisimmän tietellisen tietämyksen pohjalta.

Tämän vuoksi liitettä III a voidaan muuttaa Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen kuulemisen jälkeen 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti, kun on ensin saatu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 178/2002 <sup>(1)</sup> 29 artiklan perusteella annettu Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen lausunto.

Liitteessä III a olevan luettelon tulkitsemista varten voidaan tarvittaessa antaa teknisiä täsmennyksiä Liitteen III a ainesosaluetteloa voidaan muuttaa 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti."

2. Poistetaan liitteen I nimitykset "kandeeratut hedelmät" ja "vihannekset" sekä niiden määritelmät.

3. Lisätään direktiiviin liite III a, jonka teksti on tämän direktiivin liitteenä.

## 2 artikla

Jäsenvaltioiden on annettava tarvittavat lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003

— tämän direktiivin vaatimusten mukaisten tuotteiden myynnin sallimiseksi 1 päivästä tammikuuta 2004;

— tuotteiden, jotka eivät ole tämän direktiivin vaatimusten mukaisia, kieltämiseksi 1 päivästä tammikuuta 2005. Ennen tätä päivää markkinoille saatettuja tai merkinnöin varustettuja tuotteita, jotka eivät ole tämän direktiivin vaatimusten mukaisia, voidaan pitää kaupan varastojen ehtymiseen saakka.

Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä komissiolle.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

## 3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

## 4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

<sup>(1)</sup> EYVL L 31, 1.2.2002, s. 1.

## LIITE

## "LIITE III a

**AINESOSAT, JOITA TARKOITETAAN 6 ARTIKLAN 3 a ja 10 KOHDASSA**

Gluteiinia sisältävät viljat ja viljatuotteet

Äyriäiset ja äyriäistuotteet

Kananmunat ja munatuotteet

Kalat ja kalatuotteet

Maapähkinät ja maapähkinätuotteet

Soija ja soijatuotteet

Maito ja maitotuotteet (myös laktoosi)

Pähkinät ja pähkinätuotteet

Seesaminsienet ja seesaminsientuotteet

Sulfiitti vähintään 10 mg/kg:ssa pitoisuuksina"

---